



Adam Feinstein, autor de la nueva biografía Pablo Neruda: A Passion for Life, que se publicará en Inglaterra y EEUU en julio próximo

"En privado Neruda discrepaba del estalinismo"

FORNABO C. TORALDEZ

Después de cinco años de ardua investigación, el periodista y traductor británico Adam Feinstein se considera un "amigo" de Pablo Neruda. "Llevo tanto tiempo en esto, que a estas alturas es como alguien muy cercano", comenta por la línea telefónica desde su casa en Londres. Feinstein se apresta a publicar en el mercado anglosajón su biografía Pablo Neruda: A Passion for Life el 10 de julio, dos días antes de celebrarse el centenario del nacimiento del Premio Nobel Chileno.

Se trata de la primera biografía que se publica en inglés del vate nacional desde que se lanzara hace más de 10 años la traducción de la obra de Volodia Teitelboim. "El libro de Volodia es excelente, pero está escrito por un amigo de Neruda. No es objetivo. En ese sentido, yo busco ser más equilibrado y analizar tanto los defectos como las virtudes de Pablo Neruda. En el aspecto político, por ejemplo, es difícil para un comunista como Volodia criticar a otro comunista como Neruda", comenta Feinstein.

"Hay dos cosas que me desagradan de Neruda: su estalinismo y la manera en que dejó plantados a sus sucesivos amantes. Uno de una o tres, después de muchos años de vivir juntos. Creo que no era la mejor forma de hacerlo, podría por lo menos haber tratado mejor a Delfa del Carril, mientras mantenía su relación con Matilde Urrutia", dice Feinstein.

Luego, el autor dice: "Mira, en cualquier caso, lo que más me interesa del poeta es su profundo humanismo y amor por la vida, cuestión que en estos tiempos de crisis es muy ne-

► El investigador pasó cinco años rastreando la pista del Premio Nobel chileno y concluye que el poeta tenía opiniones políticas personales que diferían bastante de sus discursos oficiales. Dice que aunque a Neruda se le identificó como un comunista de línea dura, se opuso a la represión a colegas en la ex Unión Soviética. Además, agrega que a "Neruda nunca le gustó el ambiente de la Revolución Cubana".



cesario rescatar. Su apego a los amigos, ese entusiasmo casi infantil que tenía", agrega el investigador, quien entre sus muchas fuentes de consulta para su obra, menciona al propio Teitelboim, Arthur Miller, Nicomac Parra, José Miguel Vayas, Bernardo Reyes (sobrino nieto de Neruda) y el caudatario británico Robert Pring Miller.

La obra será lanzada por editorial Bloomsbury de la misma casa que publica Harry Potter, y entre otras cosas aborda con crítica

NERUDA Y STALIN. El poeta chileno se enfrentó a la crítica por su apego al estalinismo. "Para otros es un poeta, para otros es un comunista", dice el autor. "Neruda nunca le gustó el ambiente de la Revolución Cubana".



"Josie Bliss fue la profesora sexual de Neruda. Jamás se olvidó de ella y hasta sus últimos días, aun enfermo, no dejaba de acordarse de ese amor"



ADAM FEINSTEIN. El autor critica la forma en que Neruda "dejó plantados a sus amantes".

crítica la adhesión del poeta a Stalin. "Simplemente ahora no se puede aceptar el estalinismo de Neruda. En mi libro yo condeno el silencio público de Neruda ante la operación estalinista hacia los escritores rusos".

Pero, ¿qué pensaba Neruda en privado del régimen soviético?

En la intimidad, el poeta creyó que la represión en Hungría o Checoslovaquia fuera correcta. El tenía problemas en aceptar este tipo de acciones. Sintió gran dolor con las revelaciones y las denuncias que Nikita Khrushchev hizo del régimen de Stalin en 1956 y sufrió con las persecuciones de que fueron objeto algunos colegas suyos escocidos en la ex Unión Soviética. Entre sus amigos, Neruda criticó la represión que sufrió el poeta ruso Joseph Brodsky en la ex Unión Soviética en los años '60 cuando fue enviado a un campo de trabajos forzados. Estos datos son muy interesantes y me los contó Vladimir Alexandrov, el traduc-



PABLO NERUDA

A Passion for Life

Adam Feinstein

FICHA TECNICA

Pablo Neruda

A Passion for Life

Bloomsbury, 2004.

Autor: Adam Feinstein.

Páginas: 510.

Precio: 22,90 dólares en

Amazon Estados Unidos y 17,50

libros en Amazon Reino Unido.

tora de Neruda en Rusia. En ese tiempo Brodsky aún no se había nacionalizado norteamericano ni había huido a Estados Unidos. Neruda se enfadó bastante por esta actitud del gobierno soviético

hacia el gran poeta, que en el año 1967 ganó el Premio Nobel.

Su relación con Cuba no fue fácil tampoco.

Oficialmente apoyaba a Castro y la Revolución Cubana, pero en privado tenía una opinión bastante diferente. Como le comentaba al escritor Jorge Edwards, no le gustaba el ambiente de la Revolución Cubana. Esto se debe a que, entre otras razones, a Neruda siempre le gustó mucho la vida nocturna y una de las cuestiones que más le atraía en su primera visita a Cuba en los '40 fue el vital ambiente de las noches habaneras. Cuando volvió en los '60, la sensación que experimentó fue bastante desagradable, pues todo había cambiado, ya no era lo mismo, todo lo que conocía había desaparecido.

¿Qué le dijo Arthur Miller?

A veces que nada, debo recordar que Neruda estaba muy preocupado con la carta de censura que le enviaron los escritores cubanos por ese viaje que hizo a Estados Unidos a raíz de la invitación del propio Arthur Miller. Pensaba que Fidel Castro estaba directamente detrás de toda la

operación, con quien nunca se llevó muy bien tampoco. Además, Arthur Miller me dijo que ambos solían pasar juntos buscando libros en Nueva York y que evitaban hablar de política. Miller simplemente no podía entender cómo Neruda se mantenía apegado a la línea más dura del comunismo.

En otro tema, usted también buscó la pista de Josie Bliss, la amante bíblica de Neruda.

Si. Se puede decir que Josie Bliss fue la profesora sexual de Neruda. El ya había tenido relaciones anteriores con Teresa Viquez y Albertina Arizaca, entre otras. Pero Josie Bliss tenía la especial característica de que sentía una gran pasión por Neruda. Las otras dos chicas estaban distanciadas, entre otras cosas, por razones familiares. Neruda llamaba a Josie Bliss una "terrorista amorosa, de senos enormes". Incluso, el poeta tenía un gran miedo de que algún día Josie Bliss lo matara por celos. Así es como él escapó a Ceylán, pero ella le siguió. Neruda jamás se olvidó de Josie Bliss y hasta sus últimos días no dejaba de acordarse de ese amor, incluso cuando estaba enfermo.

"En privado Neruda discrepada del estalinismo" [artículo] Rodrigo Gonzalez M.

Libros y documentos

AUTORÍA

Gonzalez M., Rodrigo

FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"En privado Neruda discrepada del estalinismo" [artículo] Rodrigo Gonzalez M.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile